



**Rekisteri- ja tietosuojaseloste**  
Henkilötietolaki (523/1999) 10 ja 24§

<b>Rekisterinpitäjä ja yhteystiedot</b>	Translatum Oy Y-tunnus: 1639240-8 Hermiankatu 6–8 D 33720 Tampere info@translatum.fi puh: +358 (2)0 7411020
<b>Rekisterin nimi</b>	Translatumin asiakasrekisteri, Translatumin alihankkijarekisteri
<b>Rekistereihin tallennettavat tiedot</b>	<p>a) Nämä tiedot voidaan tallentaa Translatumin <b>asiakasrekisteriin</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• etu- ja sukunimi</li><li>• yrityksen/organisaation nimi</li><li>• Y-tunnus</li><li>• postiosoite</li><li>• puhelinnumero</li><li>• sähköpostiosoite</li><li>• laskutustiedot</li><li>• Internet-sivuston URL</li><li>• tiedot tilatuista palveluista</li><li>• muut asiakassuhteeseen ja tilattuihin palveluihin liittyvät tiedot.</li></ul> <p>b) Nämä tiedot voidaan tallentaa Translatumin <b>uutiskirjeen tilausrekisteriin</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• etu- ja sukunimi</li><li>• yrityksen/organisaation nimi</li><li>• sähköpostiosoite.</li></ul> <p>c) Nämä tiedot voidaan tallentaa Translatumin <b>alihankkijarekisteriin</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• etu- ja sukunimi</li><li>• yrityksen/organisaation nimi</li><li>• Y-tunnus</li><li>• postiosoite</li><li>• puhelinnumero</li><li>• sähköpostiosoite</li><li>• laskutustiedot</li><li>• Internet-sivuston URL</li><li>• tiedot tilatuista palveluista</li><li>• muut alihankkijasuhteeseen ja tilattuihin palveluihin liittyvät tiedot.</li></ul>
<b>Rekisterien tietojen käyttötarkoitus</b>	Kerättäviä henkilötietoja käytetään <ul style="list-style-type: none"><li>• käännösprojektien hallintaan</li><li>• Translatumin tiedottamiseen ja uutisointiin, jos rekisteröity on liittynyt uutiskirjeen lähetyslistalle</li><li>• rahoittajaraportointiin.</li></ul>



**Rekisteri- ja tietosuojaseloste**  
Henkilötietolaki (523/1999) 10 ja 24§

<b>Tietojen säilytysaika</b>	Tietoja säilytetään niin kauan kuin asiakkuus ja/tai tilaus on voimassa.
<b>Säännönmukaiset tietolähteet</b>	Tiedot saadaan rekisteröidyltä itseltään hänen rekisteröityessään Translatumin asiakkaaksi, uutiskirjeen tilaajaksi tai alihankkijaksi. Myös muita luotettavia tahoja ja rekistereitä voidaan käyttää rekisteröidyn suostumuksen perusteella.
<b>Säännönmukaiset tietojen luovutukset ja tietojen siirto EU:n tai Euroopan talousalueen ulkopuolelle</b>	<p>Tietoihin on pääsyoikeus</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• rekisterinpitäjän työntekijöillä</li><li>• käänösprojektien hallintaan liittyvillä alihankkijoilla</li><li>• määritellyin osin kolmannella osapuolella.</li></ul> <p>Osa tiedoista voidaan luovuttaa kolmannelle osapuolelle käänösprojektin toteuttamista varten. Rekisterinpitäjä huolehtii, että kolmannen osapuolen ja henkilötietojen käsittelijän tietoturva on toteutettu tarpeellisessa laajuudessa. Kolmansille osapuolille luovutettavia tietoja voivat olla</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• etu- ja sukunimi</li><li>• tilaajaorganisaatio</li><li>• postiosoite</li><li>• sähköpostiosoite</li><li>• laskutustiedot.</li></ul>
<b>Tietojen suojaamisen periaatteet</b>	<p>Translatum Oy on laatinut tietosuojakäytännön, jonka mukaisia tietoturvallisuuden hyviä käytäntöjä Translatum Oy ja sen henkilöstö noudattaa.</p> <p>Manuaalinen aineisto: Tietoja säilytetään rekisterinpitäjän lukituissa toimitiloissa.</p> <p>Sähköinen aineisto: Rekistereitä säilytetään</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• suojatulla verkkoasemalla, johon on pääsy vain rekisterinpitäjän työntekijöillä ja verkkopalvelimen palveluntarjoajalla eli henkilötietojen käsittelijällä</li><li>• palveluntarjoajien suojatuilla palvelimilla, joihin on pääsy vain osalla rekisterinpitäjän työntekijöistä ja kyseisen palvelun tarjoajalla eli henkilötietojen käsittelijällä.</li></ul>
<b>Tarkastusoikeus ja oikeus vaatia tiedon korjaamista tai poistamista</b>	<p>Rekisteröidyllä on oikeus tarkastaa, mitä häntä koskevia tietoja rekisteriin on tallennettu. Translatum Oy oikaisee, poistaa tai täydentää rekisterissään olevan, käsittelyn tarkoituksen kannalta virheellisen, tarpeettoman, puutteellisen tai vanhentuneen henkilötiedon oma-aloitteisesti tai rekisteröidyn vaatimuksesta.</p> <p>Rekisteröity voi tehdä mahdollisen korjaus- tai poistopyyntönsä joko kirjallisesti postittamalla omakätisesti allekirjoitetun yksilöidyn korjaus- tai poistopyynnön Translatum Oy:lle postiosoitteeseen tai lähettämällä</p>



**Rekisteri- ja tietosuojaseloste**  
Henkilötietolaki (523/1999) 10 ja 24§

	sähköpostia Translatum Oy:lle osoitteeseen <a href="mailto:info@translatum.fi">info@translatum.fi</a> .
--	--